



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



SJR-2

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Dvoustupňová zpoždovací jednotka Dvojstufňová oneskorovacia jednotka Doublestage delay unit Unitate de întârziere în două etape Dwustopniowa jednostka opóźniająca Kétállású időkapcsoló Двухуровневое реле задержки

16011740-02-V1-034 Rev.4

Varování!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě napětí AC/DC 12-240 nebo 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předcházeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajištěte dokonale cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na p ředchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Varovanie!

Přístroj je konstruován pre pripojenie do 1-fázovej siete AC/DC 12-240 V alebo 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciami prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepätovým špičkám a rušivým impulzom v napájacjej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémov musí byť v inštalácii predadaná vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stykače, motory, indukčné záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaručíte dokonale cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalom prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži prístupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection to 1-phase main AC/DC 12-240 or 230V and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump.

Dispozitivul este construit pentru tensiuni de alimentare AC/DC 24-240V și trebuie instalat conform prescripțiilor și normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordul, programarea și servirea pot fi efectuate doar de persoane cu calificare în electrotehnică, care s-au documentat temeinic cu aceste instrucțiuni și funcțiile dispozitivului. Dispozitivul conține protecții împotriva vârfurilor de suprasarcină și a impulsurilor perturbatoare în rețeaua de alimentare. Pentru funcționarea corectă a acestor protecții trebuie prestate adecvate protecții corupsuzitoare nivelului înalt (A,B,C) și conform normelor deparaziților protejați a dispozitivelor contactoare (contactoare, motoare, sarcini inductive etc.). Înainte de începerea instalării asigurați-vă bine ca instalarea nu se află sub tensiune și interupătorul principal este în poziția „DESCHIS”. Nu racordați dispozitivul la surse cu perturbări electromagnetice ridicate. Asigurați o instalare corectă prin asigurarea unei circulații bune a aerului astfel ca prin funcționarea continuă a temperaturii indicate a mediului ambiant să nu fie depășită temperatura de lucru maxim admisă a dispozitivului. (Pentru instalare și programare folosiți șurubelnița lată de cca 2 mm. Nu uitați că aveți la dispoziție un dispozitiv în totalitate electric și abordați montarea lui cu atenție. Funcționarea fără probleme a dispozitivului este dependentă de modul precedent de transport, depozitare și manipulare. În cazul în care constatați semne de deteriorare, deformări, disfuncționări sau părți lipsă, nu montați dispozitivul și reclamați-l la furnizor. La expirarea duratei de viață a dispozitivului, acesta trebuie tratat ca orice deșeu electric.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230V lub AC/DC 12-240V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowo użytkowanie urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń, prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczy ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózathoz történő felhazsálásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a fázisokolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt csak megfelelőleg mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlerhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnevekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzózt használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén feltétele a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük helyezze üzembe a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónál. Az élet-tartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védelte hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификация, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перергузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих органов при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caraceristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ

- slouží k postupnému spínání velkého výkonu (např. el. topení) a zabraňuje tak proudovým nárazům v síti
- 2 časové funkce: 2x zpožděný rozběh (2 časové relé v jednom)
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 dní je rozdělen do 10-ti rozsahů (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10h / 0.1dne - 1den / 1den - 10dny / ON / OFF)
- časy t1 a t2 jsou zcela nezávisle nastavitelné
- ke spuštění časů t1 a t2 dochází v okamžiku připojení napájecího napětí
- hrubé nastavení časových rozsahů se provádí otočnými prepínači
- napájecí napětí: AC 230 V nebo AC/DC 12 - 240 V
- výstupní kontakt: 2x prepínači 16 A
- stav výstupu indikuje multifunkční červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na stavu výstupu
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN

- for gradual switching of heavy wads (for example electrical heating), prevents c urrent strokes in the main
- function: 2x Delay ON (2 time relays in one)
- time scale 0.1s - 10 days divided into 10 time ranges: 0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10hrs / 0.1 day - 1 day / 1 day - 10 days / ON / OFF
- times t1 and t2 are independently adjustable
- t1 and t2 are switched on after supply voltage connection
- rough time setting via rotary switch
- supply voltage: AC 230 V or AC/DC 12 - 240 V
- output contact: 2 x changeover 16 A
- output indication: multifunction red LED, flashing at certain states
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL

- służy do stopniowego załączania mocy (np. ogrzewania)
- 2 funkcje czasowe: 2x opóźniony START (2 przełączniki czasowe w jednym)
- nastawialny czas od 0.1 s do 10 dni, podzielony jest na 10 zakresów (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1godz. - 1godz. / 1godz. - 10godz. / 0.1dnia - 1dzień / 1dzień - 10dni / ON / OFF)
- czasy t1 i t2 nastawialne są niezależnie
- do odliczania czasów t1 i t2 dochodzi w momencie gdy zostanie podłączone napięcie zasilania
- ustawienie zakresów czasowych wykonuje się przełącznikami obrotowymi
- Napięcie zasilania: AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V
- Zestyk wyjściowy: 2x przełączny 16 A
- wielofunkcyjna sygnalizacja czerwona dioda LED, która miga lub świeci w zależności od stanu wyjścia
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

RU

- для плавной коммутации больших мощностей (напр. - эл. отопление), предотвращает токовые удары в цепи
- 2 временные функции: 2x задержка запуска (2 реле времени в одном)
- настраиваемое время от 0.1 с до 10 дней разделено на 10 диапазонов: (0.1с - 1с / 1с - 10с / 0.1мин - 1мин / 1мин - 10мин / 0.1ч - 1ч / 1ч - 10ч / 0.1дня - 1день / 1день - 10дней / ON / OFF)
- таймеры t1 и t2 можно независимо настроить
- начало отсчета времени t1 и t2 начинается сразу после подключения напряжения питания
- грубая настройка временных диапазонов проводится поворотным переключателем
- напряжение питания: AC 230 V или AC/DC 12 - 240 V
- выходной контакт: 2х переключ. 16 А
- состояние выхода указывает мультифункциональный красный LED, который светит или мигает в зависимости от состояния выхода
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

SK

- slúži k postupnému spínaniu veľkého výkonu (napr. el. kúrenie) a zabraňuje tak prudým nárazom v sieti
- 2 časové funkcie: 2x oneskorený rozbeh (2 časové relé v jednom)
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 dní je rozdelený do 10-tich rozsahov (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10h / 0.1dňa - 1deň / 1deň - 10dní / ON / OFF)
- časy t1 a t2 sú úplne nezávisle nastavitelné
- k spusteniu časov t1 a t2 dochádza v okamihu pripojenia napájacieho napätia
- hrubé nastavenie časových rozsahov sa prevádza otočnými prepínačmi
- napájacie napätie: AC 230 V alebo AC/DC 12 - 240 V
- výstupný kontakt: 2x prepínači 16 A
- stav výstupu indikuje multifunkčná červená LED, ktorá bliká alebo svieti v závislosti na stave výstupu
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

RO

- Pentru comutarea graduală în cazurile de variații inalte de tensiune (exemplu: încălzirea electrică), previne supratensiunile
- Funcții: 2x Delay ON (2 releu de timp în unul)
- Domenii de timp 0.1s - 10 zile zilivate în 10 intervale de timp: 0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10 ore / 0.1 day - 1 day / 1 day - 10 zile / ON / OFF
- Timpii t1 și t2 se pot ajusta independent
- t1 și t2 sunt porniți după ce sursa de tensiune este conectată
- Reglaj brut prin comutator rotativ
- Tensiuni de alimentare: AC 230 V sau AC/DC 12 - 240 V
- Contacte de ieșire: 2 x contact comutator 16 A
- Indicare releu ieșire activ: LED roșu multifuncțional, intermitent în anumite etape
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

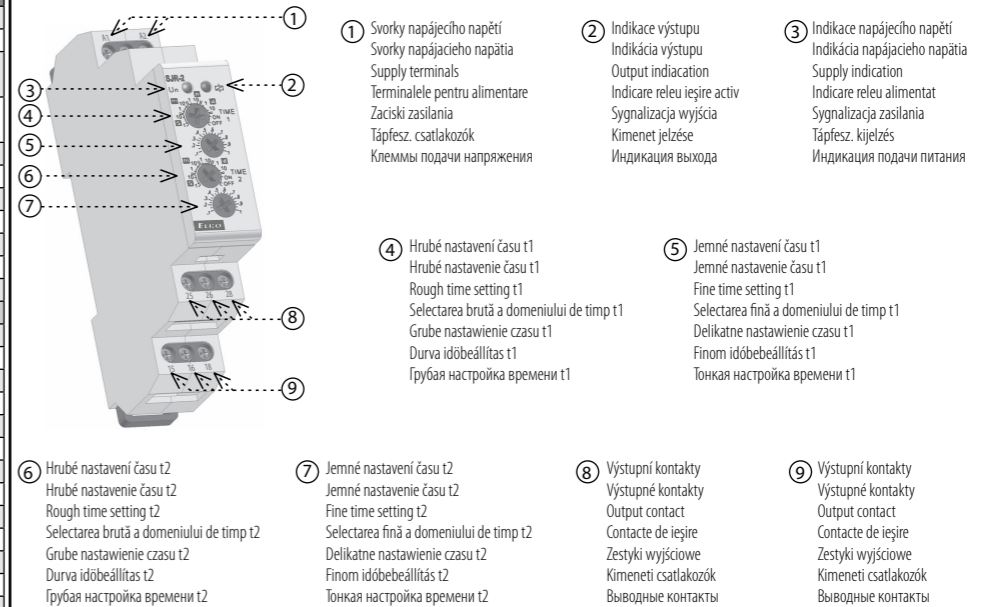
HU

- Alkalmas a fogyasztók egymás utáni bekapcsolására, megelőzve ezzel a hálózaton hirtelen kialakuló áramlökést
- Funkciók: 2x meghúzás késleltetés (2 időrelé egyben)
- időskála 0.1s - 10 nap, 10 idő intervallum: 0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1óra - 10óra / 0.1nap - 1nap / 1nap - 10nap / ON / OFF
- t1 és t2 késleltetések egymástól függetlenül állíthatók
- t1 és t2 a tápfeszültség bekapcsolásakor aktiválódnak
- A késleltetési idők könnyen kezelhető forgókapcsolókkal állíthatók be
- Tápfeszültség: AC 230 V vagy AC/DC 12 - 240 V
- Kimeneti kontaktusok: 2 x váltóérintkező 16 A
- Kimeneti jelzés: multifunkcionális piros LED
- 1 modul szélesség, DIN sínre szerelhető

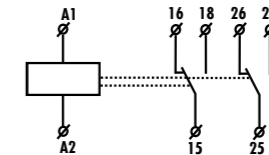
Druh zátěže Type of load	cos φ ≥ 0.95			ACsa nekompenzované/ uncompensated	ACsa kompenzované/ compensated	ACsb	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SJR-2
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	2x zpoždění rozběh/delay ON
Napájení:	Napájanie:	Supply:	Terminalele pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2
Napájací napětí: Přikon:	Napájacie napätie: Přikon:	Supply voltage: Consumption:	Tensiunea de alimentare: Consum:	Napięcie zasilania: Znamionowy pobór mocy:	Tápfeszültség: Teljesítményfelvétel:	Напряжение питания: Мощность:	AC/DC 12-240 V (AC 50 - 60 Hz) AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W
Napájací napětí: Přikon:	Napájacie napätie: Přikon:	Supply voltage: Consumption:	Tensiunea de alimentare: Consum (aparent/pierdere):	Napięcie zasilania: Znamionowy pobór mocy:	Tápfeszültség: Teljesítményfelvétel:	Напряжение питания: Мощность:	AC 230 V / 50-60 Hz AC max. 12 VA / 1.3 W
Tolerance nap. napětí:	Toleranția napáj. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranția napięcia zasilania:	Tápfeszültség türese:	Допуск напряжения питания:	-15%;+10%
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzés:	Индикация напряжения:	zelená LED/green LED
Časový rozsah:	Časová odchylka:	Time range:	Domeniul de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временной диапазон:	0.1 s - 10 dní/ days
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Установка времени:	otočnými přepínači a potenc./rotary switch and potenc.
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Отклонение времени:	5 % - při mechanickém nastavení/mechanical setting
Přesnost opakování:	Přesnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetițiilor:	Rozbieżność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty/stability of set value
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenysége:	Температурный коэффициент:	0.01 % / ° C, vztahná hodnota/reference value = 20 ° C
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșiri	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóirintkező:	Количество контактов:	2x přepínací/changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Instalate:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A/AC 1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	4000 VA/AC1, 384 W /DC
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Curentul de vârf:	Napięcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1/24 V DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Tensiunea de cuplare:	Przebiegięcia:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A< 3 s
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	multifunkční červená LED/multifunction red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Indicare releu ieșire activ:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнь:	3x10 ⁷
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață mecanică:	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнь:	0.7x10 ⁶
Min.spínaný výkon DC:	Min.spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Durata de viață electrică (AC1):	Min. moc łączeniowa DC:	Min. moc kapcsolási teljesítm.::	Мин.замык.мощность DC:	500 mW
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpul de resetare:	Čas regeneracji:	Újraindulási idő:	Длительность регенерации:	max. 150 ms
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Складская температура:	-20...+55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Электрическая прочность:	-30...+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení-výstup!)/(supply-output)
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Poziția de funcționare:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta/rail EN 60715
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position	Montaj/siňă DIN:	Pozycja pracy:	Béépítési helyzet	Рабочее положение:	libovolná/any
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stoپیءi ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel, IP20 svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stoپیءi nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Secț. max. a conductorului (mm ²):	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоед. проводов:	max. 1x2.5, max. 2x1.5/s dutinkou/ with sleeve max. 1x2.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	UNI 88 g / (230) 83 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1

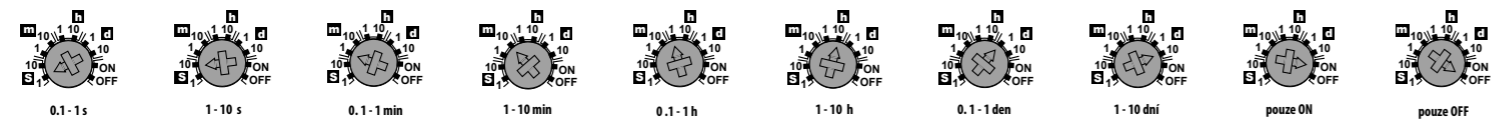
Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



Nastavení času / Nastavenie času / Time setting / Domenii de timp / Nastawienie czasu / Idő beállítás / Настройка времени



Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcții / Funkcje / Működés / Функции

U	
15-18	t1
25-28	t2

- CZ** - Po připojení napájecího napětí dojde ke spuštění obou časovačů současně (funkce ZR-zpožděný rozběh). Přepnutím přepínače do polohy ON/OFF lze manuálně časovač vyřadit. Časování je indikováno blikající červenou LED.
- SK** - Po pripojení napájacieho napätia pride k spusteniu oboch časovačov súčasne (funkcia ZR - Oneskorený rozběh). Prepnutím prepínača do polohy ON/OFF možno manuálne časovač vyřadit. Časovanie je indikované blikajúcou červenou LED.
- EN** - After power voltage connection start to work both timer together (function ZR- Delay ON). By changing the switch to position ON/OFF is possible to switch off the timer manually. Timing is indicated by blinking red LED.
- RO** - După cuplarea tensiunii de alimentare se pornesc amândouă temporizatoarele concomitent (funcția ZR - pomiere întârziată). Prin comutarea contactorului în pozițiile ON/OFF temporizatorul poate fi eliminat manual. Temporizarea este indicată de licărirea LDE-ului roșu.
- PL** - Po podłączeniu napięcia zaczyna się praca dwóch zegarów czasowych jednocześnie (funkcja ZR- Delay ON). Poprzez zmianę pozycji na włączniku na ON/OFF jest możliwe wyłączenie zegarów czasowych ręcznie. Taktowanie jest sygnalizowane poprzez miganie czerwonej diody LED.
- HU** - A tápfeszültségre történő csatlakozás után a két késleltetés egyszerre indul. AZ ON/OFF gomb megnyomásával a kimenet manuálisan is kapcsolható. A kimenetet villogó piros LED jelzi.
- RU** - После подключения напряжения питания произойдет включение обоих таймеров одновременно (функция ZR – задержка запуска). В ручном режиме можно выключить таймер переключением тумблера в положение ON/OFF. Отсчет времени указывает мигающий красный LED

